

De vergrendelingschijf komt vast.

- De VDS/SKG-uitvoeringen: draai de zeskantbout in de knop vast.
- Zie afbeelding
- Montage van de cilinder afgeord.

DM-uitvoeringen

- Reinig de deurpost bij de sluitplaat.
- Plak het magnetische blaadje zo op de deurpost dat de stiftschroef bij gesloten deur er precies boven ligt.
- Zie afbeelding 9

6.2 Batterijvervanging

6.1 Batterijvervanging (actieve cilinder)

Zie het manual voor de beschrijving.

- Zie afbeelding 7
- Zie afbeelding 11
- Zie afbeelding 12
- Zie afbeelding 13

6.2 Batterijvervanging (passieve/hybride cilinder)

Zie het manual voor de beschrijving.

- Zie afbeelding 7
- Zie afbeelding 15
- Zie afbeelding 16
- Zie afbeelding 17
- Zie afbeelding 18

7. Signalering

2x voor het inkoopelen, 1x Normale opening voor het uitkoppelen (blauw)

1x (rood) Identificatiemedium niet bevoegd.

1x lang, 1x kort (blauw) Filploop-modus, inkoopelen.
1x kort, 1x lang (blauw) Filploop-modus, uitkoppelen.
6x kort (rood), daarna inkoopelen Batterijen vaak. Batterijen vervangen.

gedurende 30 s telkens 8x kort met 1 pauze (rood), daarna inkoopelen Batterijen bijna leeg. Batterijen meteen vervangen.

6x lang, pauze, kort (rood) Batterijen leeg. (Freeze-modus, zie manual).

8x vóór het uitkoppelen Transponderbatterij zwak. (Alleen passieve/hybride cilinders, d.w.z. MP/MH, geven optische signalen weer).

Smartintego: Batterij-aanwezen alleen voor SVCN en alleen wanneer expliciet geactiveerd.

OPMERKING

VDS/SKG-variant

VDS/SKG-cilinders mogen uitsluitend met de bijbehorende VDS/SKG-erkende, intrakkerend deursloten worden bediend (lengte bevestigingschroef = doormaat + 10 mm).

Uitstekende cilinderbehuizing

De behuizing van de profielcilinder moet aan de buitenkant vlak aansluiten en mag maximaal 3 mm uitsteken.

Eventueel moet een rozet voor een profielcilinder of een veiligheidsbeslag worden aangebracht.

Opsluten van personen zonder identificatiemedium

De vrij draaiende uitvoering van de profielcilinder kan van beide zijden alleen worden geopend met een identificatiemedium.

Controleer dat er geen personen zonder identificatiemedium in de afgesloten zones zijn.

Het vervangen van batterijen mag alleen worden gedaan door geschoold, deskundig personeel en enkel met de hier-voor bestemde batterijsets! (Z4 SCHLUESSEL)

Zie ook de manual in de documenten op de website (<https://www.simons-voss.com/nl/documenten.html>).

3. Uitvoeringen

Dit document is geldig voor meerdere uitvoeringen (zie het nummer op het etiket). Afhankelijk van de uitvoering zijn de leveringsomvang en de montage verschillend.

- Zie afbeelding 1

A1 FD: Vrij draaiende cilinder
A2 FD+Vds/SKG: Vrij draaiende cilinder Vds/SKG
B CO: Comfortcilinder

Passieve/hybride uitvoeringen (MP/MH) hebben een kunststof kapje.

4. Leveromvang

Cilinder (CO) binnenknop afneembaar, FD: buitenknop afneembaar)

- Stiftschroef (vervalbt bij DoorMonitoring-uitvoeringen)
- Inbussleutel van 15 mm (alleen bij Vds/SKG-uitvoeringen)

Bestel voor DM-uitvoeringen de sensor-stiftschroef Z4.DM.XX.SCREW (afhankelijk van de doormaat, bevat ook nagelsteekplaatjes).

5. Montage

De binnezijde is op het cilinderlichaam gemarkeerd.

- Ph2-schroevendraaier (resp. Z4.DM.SCREWDRIVER voor DoorMonitoring-uitvoeringen)
- Montage- of batterijsetleutel
- Cilinder geprogrammeerd.

- Trek de knop los (CO: binnen, FD: buiten).
- Zie afbeelding 3
- Steek de cilinder in de deur (CO: van buiten, FD: van binnen).
- Zie afbeelding 4
- Bevestig de cilinder met de stiftschroef (3,5 Nm).
- Zie afbeelding 5
- Zet vervoergas de knop weer terug.
- Zie afbeelding 6
- Draai de knop linksom totdat hij in de uitsparingen van de fiets vastklikt.
- Draai hiervoor zo nodig de vergrendelingschijf met de montagesleutel terug.
- Plaats de montagesleutel van achteren tegen de knop, zodat hij vlak op de knop ligt.
- Zie afbeelding 7
- Draai de knop tot de nokken van de montagesleutel in de schijf vastklikken.
- Houd de knop vast en draai de montagesleutel voorzichtig ca. 30° linksom.
- Zie afbeelding 8

E-mail support-simonsvoss@alleigion.com
si-support-simonsvoss@alleigion.com

SimonsVoss Technologies GmbH, Feringastr. 4, B5774 Unterföhring, Duitsland

IT: ITALIANO

1. Avvisi di sicurezza generali

Parola segrete: Possibili effetti imprevisti di non conformità AVVERTENZA: Morte o lesioni gravi (possibili, ma improbabili). ATTENZIONE: Lesione minori, AVVISIO: Danni materiali o malfunctionamento, NOTA: Bassa o no

AVVERTENZA

Accesso bloccato
Con componenti montati e/o programmati in modo difettoso, l'accesso attraverso una porta può restare bloccato. La SimonsVoss Technologies GmbH non risponde delle conseguenze di un accesso bloccato, per esempio nel caso si debba accedere a persone ferite o in pericolo, di danni a cose o altri danni!

Accesso bloccato tramite manipolazione del prodotto
Se si modifica il prodotto da solo, possono verificarsi malfunctionamenti e l'accesso attraverso una porta può essere bloccato.

■ Modificare il prodotto solo quando necessario e solo nel modo descritto nella documentazione.

Non ingerire la batteria. Pericolo di ustioni dovute a sostanze pericolose

Questo prodotto contiene batterie a bottone al litio. Se la batteria a bottone viene inghiottita, possono verificarsi gravi ustioni interne nei giri di sole due ore che possono causare la morte.

■ Non utilizzare i cilindri di monitoraggio delle porte nelle serrature ad ingranaggi.

Danni causati dall'umidità in caso di impiego all'aperto

L'umidità può danneggiare l'elettronica.

- Se il vano batteria non si chiude in modo sicuro, intrappolere l'uso del prodotto e tenerlo lontano dalla portata dei bambini.
- Se pensate che la batteria siano stata inghiottite o si trovano in una qualsiasi parte del vostro corpo, rivolgetevi immediatamente a un medico.
- Inserire il cilindro di chiusura con cautela, per evitare danni agli O-ring.

Pericolo di esplosione a causa di un tipo di batteria non corretto

L'insertimento del tipo di batteria sbagliato può causare un'esplosione.

■ Utilizzare solo le batterie specificate nei dati tecnici.

ATTENZIONE

Pericolo di incendio dovuto alle batterie

Le batterie utilizzate possono costituire un pericolo di incendio o combustione in caso di utilizzo scorretto.

- Non tentare di caricare, aprire, riscaldare o bruciare le batterie.
- Non cortocircuare le batterie.

AVVISO

Danni dovuti a scariche elettrostatiche (ESD) quando l'alloggiamento è aperto
Il presente prodotto contiene componenti elettronici che potrebbero subire danni in conseguenza di scariche elettrostatiche.

- Utilizzare i materiali di lavoro conformi ai requisiti ESD (ad es. fascetta antistatica al polso).
- Effettuare la messa a terra dell'operatore prima di eseguire lavori in cui è possibile entrare in contatto con parti elettriche. A tale scopo, toccare una superficie metallica opportunamente messa a terra (ad es. telaio porta, tubi dell'acqua o valvole di riscaldamento).

Danni dovuti a fuidi

Il presente prodotto contiene componenti elettronici e/o meccanici che potrebbero subire danni dovuti ai liquidi di qualunque tipo.

- Tenere i componenti elettronici lontani da liquidi.
- Danni dovuti a detergenti aggressivi

La superficie di questo prodotto può essere danneggiata da detergenti non idonei.

- Utilizzare esclusivamente detergenti adatti a superfici in plastica o metallo.

Danni dovuti a effetti meccanici

Il presente prodotto contiene componenti elettronici che potrebbero subire danni dovuti a effetti meccanici di qualunque tipo.

■ Evitare di toccare le parti elettroniche.

■ Evitare ulteriori effetti meccanici sulle parti elettroniche.

Danni dovuti all'inversione di polarità

Questo prodotto contiene componenti elettronici che possono essere danneggiati dall'inversione di polarità della sorgente di tensione.

- Non invertire la polarità della sorgente di tensione (batterie o alimentatori).
- Funzionamento disturbato a causa di interferenze radioelettriche

Questo prodotto potrebbe essere influenzato da disturbi elettromagnetici o magnetici.

- Non montare o posizionare il prodotto direttamente accanto a dispositivi che possono causare interferenze elettromagnetiche o magnetiche (alimentatori switching).
- Non montare o posizionare il prodotto sopra o vicino a superfici metalliche.

NOTA

Uso conforme

I prodotti SimonsVoss sono concepiti esclusivamente per l'apertura e la chiusura di porte e oggetti simili.

■ Non utilizzare i prodotti SimonsVoss per altri scopi.
Malfunctionamenti dovuti a contatto insufficiente o a scariche diverse

Superfici di contatto troppo piccole/contaminate o diverse parti scarse possono portare a malfunctionamenti.

- Utilizzare esclusivamente batterie autorizzate da SimonsVoss.
- Non toccare con le mani i contatti delle nuove batterie.
- Utilizzare guanti puliti e privi di grasso.
- Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente.

Varianti DM

- Pulire il telaio della porta nell'area della piastra di chiusura.

■ Incollare la piastrina magnetica sul telaio della porta in modo tale che la vite di ritenuta si trovi esattamente sopra di essa quando la porta è chiusa.

- ✓ Vedere illustrazione 9

6. Sostituzione della batteria

6.1 Sostituzione della batteria (cilindro attivo)

Per la descrizione, consultare il manuale.

- ✓ Vedere illustrazione 7
- ✓ Vedere illustrazione 11
- ✓ Vedere illustrazione 12
- ✓ Vedere illustrazione 13

6.2 Sostituzione della batteria (cilindro passivo/ibrido)

Per la descrizione, consultare il manuale.

- ✓ Vedere illustrazione 7
- ✓ Vedere illustrazione 15
- ✓ Vedere illustrazione 16
- ✓ Vedere illustrazione 17
- ✓ Vedere illustrazione 18

7. Segnalazione

2x prima dell'accoppiamento Apertura normale.

1x (rosso) Mezzo d'identificazione non autorizzato

1x lungo, 1x breve (blu) Modalità Filploop, accoppiamento.

1x breve, 1x lungo (blu) Modalità Filploop, disaccoppiamento.

8x breve (rosso), poi accoppiamento Batteria scarica. Sostituire le batterie.

Per 30 s 8x breve con pausa di 15 (rosso), poi accoppiamento. Sostituire immediatamente le batterie.

6x lungo, pausa, breve (rosso) senza accoppiamento. Batterie scariche (modalità Freeze, vedere il manuale).

8x prima del disaccoppiamento. Batterie transponder scarica.

(Solo i cilindri passivi/ibridi, cioè MP/MH, mostrano segnali ottici).

Smartintego: Avviso batteria solo per SVCN e solo se esplicitamente attivati.

■ Non usare le batterie, der e specificate i de tekniske data.

■ Brug kun de batterier, der er specificeret i de tekniske data.

OPMERKSOMHED

Beskrivelse på grund af elektrostatisk afladning (ESD) med huset åbent

Dette produkt indeholder elektroniske komponenter, som kan blive beskadiget på grund af elektrostatisk afladning.

1. Brug ESD-beskyttede arbejdsmaterialer (f.eks. jordforbindelsesbånd).

2. Opret jordforbindelse før arbejde, hvor du kan komme i kontakt med elektroniken. Indfås i denne forbindelse jordforbindne metaloverflader (f.eks. dørkarme, vændør eller værmembraner).

Beskrivelse på grund af væske

Dette produkt indeholder elektriske og/eller mekaniske komponenter, som kan blive beskadiget på grund af alle typer væsker.

■ Hold væskerne væk fra elektronikken.

Beskrivelse på grund af aggressive rengøringsmidler

Produktets overflade kan blive beskadiget på grund af vaskende rengøringsmidler.

■ Brug kun rengøringsmidler, der er velegnede til kunststof- og metaloverflader.

■ Hold væskerne væk fra elektronikken.

Beskrivelse på grund af mekanisk påvirkning

Dette produkt indeholder elektroniske komponenter, som kan blive beskadiget på grund af alle typer mekanisk påvirkning.

1. Undgå at berøre elektronikken.

2. Undgå at udsætte elektronikken for andre mekaniske påvirkninger.

Beskrivelse på grund af fejltilslutning

Dette produkt indeholder elektroniske komponenter, som kan blive beskadiget på grund af fejltilslutning af spændingskilder.

■ Sørg for ikke at fejltilslutte spændingskilden (batterier eller netdiele).

Driftsforstyrrelse på grund af radiostøt

Dette produkt kan under visse omstændigheder påvirkes af elektromagnetiske eller magnetiske forstyrrelser.

■ Monter eller anbring ikke produktet umiddelbart i nærheden af enheder, som kan medføre elektromagnetiske eller magnetiske forstyrrelser (strømforsyninger).

Kommunikationsfel på grund af metaloverflader

Dette produkt kommunikerer trådløst. Metaloverflader kan reducere produktets rækkevidde væsentligt.

■ Monter eller anbring ikke produktet på eller i nærheden af metaloverflader.

■ Brug kun rengøringsmidler, der er velegnede til kunststof- og metaloverflader.

■ Brug kun rengøringsmidler, der er velegnede til kunststof- og metaloverflader.

■ Brug kun rengøringsmidler, der er velegnede til kunststof- og metaloverflader.

■ Brug kun rengøringsmidler, der er velegnede til kunststof- og metaloverflader.

■ Brug kun rengøringsmidler, der er velegnede til kunststof- og metaloverflader.

■ Brug kun rengøringsmidler, der er velegnede til kunststof- og metaloverflader.

■ Brug kun rengøringsmidler, der er velegnede til kunststof- og metaloverflader.

■ Brug kun rengøringsmidler, der er velegnede til kunststof- og metaloverflader.

■ Brug kun rengøringsmidler, der er velegnede til kunststof- og metaloverflader.

■ Brug kun rengøringsmidler, der er velegnede til kunststof- og metaloverflader.

■ Brug kun rengøringsmidler, der er velegnede til kunststof- og metaloverflader.

■ Brug kun rengøringsmidler, der er velegnede til kunststof- og metaloverflader.

■ Brug kun rengøringsmidler, der er velegnede til kunststof- og metaloverflader.

■ Brug kun rengøringsmidler, der er velegnede til kunststof- og metaloverflader.

■ Brug kun rengøringsmidler, der er velegnede til kunststof- og metaloverflader.

Ændringer eller tekniske vedrørelser kan ikke udelukke os fra vores ansvar for fejlfunktion.

Den tyske sprogversion er den originale brugsinstruktion. Andre sprog (udkast på kontraktprøget) er oversættelser af de originale instruktioner.

Læs og følg alle installations-, installations- og driftsrettesinstruktioner. Overfør disse instruktioner og eventuelt vedligeholdelsesinstruktion til brugeren.

7. Signalering

2x før indkobling, 1x før udkobling (blå)

1x (rød) Identifikationsmedium ikke berettiget.

1x lang, 1x kort (blå) Filploop-modus, indkobling.
1x kort, 1x lang (blå) Filploop-modus, udkobling.

8x kort (rød), derefter in-kobling Batterier svage. Udsætt batterier.

For 30 s hver 8x 8x kort med 1 pause (rød), derefter indkobling. Batterier meget svage. Skift batterier straks.

6x lang, pause, kort (rød) Batterier tomme (freeze-modus, se manual).

8x før udkobling Transponderbatterier svagt.

(kun passive/hybride cylindere, dvs. MP/MH, viser optiske signaler).

Smartintego: Batterier/advær kun for SVCN og kun hvis udtrykkeligt aktiveret.

■ Forsøk inte at ladda upp, öppna eller värma upp batterierna. Använd endast batterier som är godkända av oss.

■ Kortslut inte batterierna.

■ Använd alltid ESD-anpassat arbetsmaterial (tex. jordningsbånd).

2. Jorda dig före alla arbeten där du kan komma i kontakt med elektronik. Det gör du genom att fatta tag i en jordad metallåta (såsom dörkarmar, vänterier eller värmemembraner).

Skads på grund av vätskor

Den här produkten innehåller elektroniska och/eller mekaniska komponenter som kan skadas av alla typer av vätskor.

■ Låt inte elektroniken komma i kontakt med vätskor.

Skada på grund av aggressiva rengöringsmedel

Ytan på den här produkten kan skadas om oljemagliga rengöringsmedel används.

■ Använd endast rengöringsmedel som lämpar sig för plast- och metalltyper.

Skada på grund av mekanisk påverkan

Den här produkten innehåller elektroniska komponenter som kan skadas av alla typer av mekanisk påverkan.

1. Undgå att vidröra elektroniken.

2. Undvik annan mekanisk påverkan på elektroniken.

Skada på grund av påvindning

Den här produkten innehåller elektroniska komponenter som kan skadas på grund av påvindning i spänningskällan.

■ Vänd inte spänningskällans poler (batterier resp. nät-uttag) åt fel håll.

Driftsstörning på grund av radiostörning

Den här produkten kan vissa fall påverkas av elektromagnetiska eller magnetiska störningar.

■ Produkten ska inte monteras eller placeras i omedelbar närhet av utrustning som kan orsaka elektromagnetiska eller magnetiska störningar (switchade nätaggregat).

Kommunikationsstörning på grund av metalltyper

Den här produkten kommunikerer trådlöst. Metalltyper kan minska produktens räckvidd avsevärt.

■ Produkten ska inte monteras eller placeras på eller i närheten av metalltyper.

■ Använd endast rengöringsmedel som lämpar sig för plast- och metalltyper.

■ Använd endast rengöringsmedel som lämpar sig för plast- och metalltyper.

■ Använd endast rengöringsmedel som lämpar sig för plast- och metalltyper.

■ Använd endast rengöringsmedel som lämpar sig för plast- och metalltyper.

■ Använd endast rengöringsmedel som lämpar sig för plast- och metalltyper.

■ Använd endast rengöringsmedel som lämpar sig för plast- och metalltyper.

■ Använd endast rengöringsmedel som lämpar sig för plast- och metalltyper.

■ Använd endast rengöringsmedel som lämpar sig för plast- och metalltyper.

■ Använd endast rengöringsmedel som lämpar sig för plast- och metalltyper.

■ Använd endast rengöringsmedel som lämpar sig för plast- och metalltyper.

■ Använd endast rengöringsmedel som lämpar sig för plast- och metalltyper.

■ Använd endast rengöringsmedel som lämpar sig för plast- och metalltyper.

■ Använd endast rengöringsmedel som lämpar sig för plast- och metalltyper.

■ Använd endast rengöringsmedel som lämpar sig för plast- och metalltyper.

■ Använd endast rengöringsmedel som lämpar sig för plast- och metalltyper.